

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ**

Βεβαιωθείτε πριν την κατάθεση της αίτησης ότι τα έγγραφα προς μετάφραση έχουν τις σωστές επικυρώσεις

ΑΙΤΗΣΗ - APPLICATION

Συμπληρώστε / Please fill in / Заполните / Plotësoni :

1) Γλώσσα στην οποία είναι γραμμένο το κείμενο Language of your documents На каком языке составлен Ваш документ Gjuha në të cilën është shkruar dokumenti	
2) Σε ποια γλώσσα θέλετε να μεταφραστεί Language to be translated На какой язык Вы желаете перевести Ваш документ Gjuha në të cilën doni të përkthehet	
3) Πόσα επικυρωμένα αντίγραφα των μεταφράσεων θέλετε How many certified copies of the translation do you need Сколько заверенных переводов Вы желаете Sa kopje të miratuara doni	
4) Γράψτε τα ονοματεπώνυμα που υπάρχουν στα έγγραφά σας στη γλώσσα που θα μεταφραστούν Full name of persons stated in the documents in the language in which they will be translated Укажите для переводчика имя, фамилию, отчество, которые встречаются в Ваших документах, на языке, на который Вы хотите перевести Shkruani në gjuhën, në të cilën do të përkthehen, emrat dhe mbiemrat që përmenden në dokumentat tuaja	
5) Τηλέφωνό σας για τυχόν διευκρινήσεις Your telephone number in case any clarification is required Номер телефона для пояснений Telefoni juaj për sqarime të mundshme	

- Όλα τα δημόσια έγγραφα που εκδόθηκαν στο εξωτερικό θα πρέπει να φέρουν την επισήμειωση της σφραγίδας της Χάγης (Apostille) ή άλλη θεώρηση (N. 3566/2007, αρθ. 22)
- Με δική μου ευθύνη επιθυμώ τα έγγραφα που εκδόθηκαν από τις Ελληνικές αρχές και προσκομίζω να μεταφραστούν χωρίς την επισήμειωση της σφραγίδας της Χάγης.

ΥΠΟΓΡΑΦΗ

Επιθυμείτε να μεταφραστεί η επικύρωση ΝΑΙ ΟΧΙ ΥΠΟΓΡΑΦΗ

Έλαβα γνώση ότι τελικός προσδιορισμός δαπάνης γίνεται κατά την παραλαβή των μεταφράσεων

The final cost will be determined on receipt of the translations

Окончательная стоимость за перевод определяется при выдаче переведенных документов

Kostoja përfundimtare përcaktohet gjatë marrjes së përkthimeve

Στοιχεία ατόμου που καταθέτει τα έγγραφα προς μετάφραση

Particulars of applicant / Данные лица, сдающего документ для перевода / Të dhënat e personit që dorëzon dokumentat për përkthim

Όνοματεπώνυμο / Name of applicant / ФИО / Emri-Mbiemri

Διεύθυνση / Address of applicant / Адрес / Adresa

Α.Δ.Τ. / ID. Card No / Паспорт / Nr. i Pasaportës

Υπογραφή / Signature / Подпись / Firma

Συμπληρώνεται από την Υπηρεσία

Έλεγχος στοιχείων, αριθμός εγγράφων

Ημερομηνία:

Υπογραφή:

ΔΙΝΕΤΑΙ ΔΩΡΕΑΝ

Παρακαλούμε για την προσεκτική ανάγνωση της πίσω σελίδας*

*Αλλοδαπά δημόσια έγγραφα μεταφράζονται εφόσον φέρουν την σφραγίδα της Σύμβασης της Χάγης (APOSTILLE) στην περίπτωση που προέρχονται από Αρχή χώρας συμβεβλημένης στην Σύμβαση της Χάγης, η οποία κυρώθηκε με τον Ν.1497/1984/ (ΦΕΚ188Α΄), σε κάθε άλλη δε περίπτωση εφόσον φέρουν θεώρηση από την Ελληνική Προξενική Αρχή της χώρας προέλευσης του εγγράφου ή από την Προξενική Αρχή της χώρας αυτής στην Ελλάδα και εν συνεχεία από το Τμήμα Επικυρώσεων του ΚΕΠΠΑ του Υπουργείου Εξωτερικών ή το αντίστοιχο Γραφείο Επικυρώσεων στην Υπηρεσία Διεθνών Σχέσεων (Υ.Δι.Σ.) Θεσσαλονίκης (Διοικητήριο) (για την επικύρωση της υπογραφής των διαπιστευμένων υπαλλήλων των ξένων Διπλωματικών και Προξενικών Αρχών στην Ελλάδα).

Για έγγραφα εκδοθέντα από Αλβανία, Γεωργία, Κιργιζία (Kyrgyzstan), Μογγολία και Περού, χώρες για τις οποίες η Ελλάδα έχει εκφράσει επιφυλάξεις για την προσχώρησή τους στη Σύμβαση της Χάγης και για όσο διάστημα δεν έχουν αρθεί οι επιφυλάξεις αυτές, η επικύρωση γίνεται μόνον από την οικεία Ελληνική Προξενική Αρχή. Για χώρες εκτός Σύμβασης της Χάγης απαιτείται επίσης επικύρωση από Ελληνική Προξενική Αρχή.

Αν το έγγραφο προέρχεται από ξένη Διπλωματική ή Προξενική Αρχή στην Ελλάδα, απαιτείται επικύρωση από το Τμήμα Επικυρώσεων του ΚΕΠΠΑ του ΥΠ.ΕΞ. ή λόγω εδαφικής αρμοδιότητας από το Τμήμα Επικυρώσεων της ΥΔΙΣ Θεσσαλονίκης, εκτός των περιπτώσεων που το έγγραφο απαλλάσσεται της υποχρέωσης επικύρωσης λόγω διμερούς ή πολυμερούς Συμφωνίας που δεσμεύει την Ελλάδα, (πχ Σύμβαση Λονδίνου).

Για την μετάφραση ελληνικών δημοσίων εγγράφων, που θα κατατεθούν σε χώρες του εξωτερικού, απαραίτητη προϋπόθεση είναι τα έγγραφα να είναι πρωτότυπα ή ακριβή αντίγραφα από τον εκδότη. Οι ενδιαφερόμενοι θα πρέπει να έχουν ενημερωθεί, βάσει των ισχυουσών εγκυκλίων του Υπουργείου Εσωτερικών, από την εκδούσα Αρχή για την νόμιμη διαδικασία επικύρωσης, αναλόγως της χώρας τελικού προορισμού των εγγράφων. Σε κάθε περίπτωση η ευθύνη για την ύπαρξη της απαραίτητης επικύρωσης επί ελληνικών εγγράφων που θα σταλούν στο εξωτερικό βαρύνει τον αιτούντα την μετάφραση και μόνον.

Ειδικότερα, εάν το ελληνικό δημόσιο έγγραφο πρόκειται να κατατεθεί σε χώρα που είναι συμβαλλόμενο μέλος στην Σύμβαση της Χάγης, πρέπει να έχει λάβει την απαιτούμενη επικύρωση (σφραγίδα APOSTILLE) , εάν όχι (ή εάν για την χώρα αυτή υπάρχει ελληνική επιφύλαξη) να επικυρωθεί από την καθ' ύλην αρμόδια Ελληνική Δημόσια Αρχή για το γνήσιο της υπογραφής του αρμοδίου οργάνου και ακολούθως από το Τμήμα Επικυρώσεων του ΚΕΠΠΑ ή το αντίστοιχο Γραφείο Επικυρώσεων από την Υ.Δι.Σ Θεσσαλονίκης.

Δημόσια έγγραφα θεωρούνται τα προβλεπόμενα από την Σύμβαση της Χάγης.